DOI: 10.17117/na.2015.11.05.286

<http://ucom.ru/doc/na.2015.11.05.286.pdf>

Поступила (Received): 24.11.2015

Ефанова М.А.
Особенности вербализации концепта «маленький человек» в произведении Ч. Диккенса «Колокола»

Efanova M.A.
**The features of verbalization of the concept
 “small man” in work of Ch. Dickens “The Chimes”**

Статья посвящена особенностям вербализации концепта «маленький человек» в художественном произведении

Ключевые слова: концепт, типология концептов, вербализация, концепт «маленький человек»

This article is devoted to the verbalization of the concept “small man” in the literary text

Key words: concept, typology of concepts, verbalization, “small man” concept

Ефанова Мария Анатольевна

Белгородский государственный национальный
 исследовательский университет
 г. Белгород, ул. Победы, 85

Efanova Maria Anatoljevna

Belgorod national research university
 Belgorod, Pobeda st., 85

Развитие современной лингвистики как науки не стоит на месте. Произошла интеграция материалов из разных сфер научного познания, что приводит к возникновению более тесного и глубинного взаимодействия психологии, лингвистики и культуры. Именно это взаимодействие привело к становлению такого направления в языкознании как когнитивная лингвистика, главной особенностью которой является то, что язык рассматривается уже не сам по себе, а с точки зрения его участия в познавательной деятельности человека. Это предоставило возможность объединить лингвистические и экстралингвистические знания о мире, наряду с установлением антропоцентрической парадигмы, где в центре внимания стоит не просто язык, а единство языка и человека.

С момента своего возникновения когнитивная наука, стремясь к наиболее адекватному решению задач по изучению когниции, поставила своей целью среди прочих, по выражению Д. Керрола и Л. Миллера, «создание интегративной картины языка, мышления и поведения человеческих существ» [2, 14]. Отдельными частицами такой картины мира в человеческом сознании являются концепты. Концепт как центральное понятие когнитивной лингвистики способно максимально проявлять свой информативный потенциал. Помимо предметной ориентации он «включает в себя и всю коммуникативно значимую информацию (в том числе и экстралингвистического характера). Кроме того, концепт вопло-

щает в себе коллективный опыт народа, отражает особенности массового сознания и реализует связь с культурно-этническими стереотипами» [3]. Другими словами, концепт – коллективный архетип культуры.

Традиционно исследователи выделяют следующие виды концептов (Алефиренко Н.Ф., Карасик В.И., Кубрякова Е.С, Стернин И.А.): (1) по признаку вербализованности в языке: объективированные и латентные; (2) по способу репрезентации: лексические, фразеологические, словообразовательные и синтаксические; (3) по признаку носителей концептов: универсальные, национальные, групповые и индивидуальные; (4) по признаку типа знания, отражения действительности: концепт-представление, схема, понятие, фрейм, сценарий, гештальт, концепт-гипероним, концепт – инсайт, калейдоскопический концепт.

Наряду вышеперечисленных концептов выделяют также эмоциональные концепты. Так как концепт вербализуется в тексте и в системе любого языка, то это предопределило детальное изучение вопроса о соотношении концепта и образа. Образ как общекультурный феномен является «самой универсальной информационно-емкой единицей, где информация не разделена на отдельные единицы, а существует в целостном единстве» [4]. И чем больше информации объективированной и латентной несет в себе созданный образ, тем сильнее становится его воздействие на конкретное общество. Образ всегда лежит в основе художественного текста, и в большинстве случаев, представляет собой совокупность нескольких контекстов, которые в свою очередь, оживляют информационный потенциал слова (коннотативное содержание), и к конечному счету преобразуют понятие в концепт. Художественный текст – это высокоорганизованная, сложная и многослойная структура. Ему присущи все фундаментальные свойства текста, такие как когнитивность, информативность, коммуникативность и интонация [3].

Представляется интерес рассмотреть в данной статье репрезентацию «вечных вопросов» социального устройства. Их концептуальность очевидна. В России вопрос «маленького человека» был поднят во второй половине 19 века. Кроме того, были предприняты попытки его решения. Это все не могло не отразиться на художественной культуре того времени. В языковом плане, без смыслового контекста, словосочетание «маленький человек» не находит каких-либо дополнительных значений, кроме буквального, которое сформировало бы когнитивную составляющую, позволяющую считать это словосочетание концептом. Именно поэтому здесь идет речь о вербализации ранее не проявленной сущности, на основании которой объединение двух языковых концептов в один стало бы возможным.

Концепт начинает свое воплощение через формирование образа, который, в свою очередь способен вызывать сильные эмоциональные переживания у реципиента. Таким образом, происходит передача и восприятие большого количества информации разных уровней и степени важности.

Образ «маленького человека» в русской художественной литературе поднимают такие авторы как Пушкин А.С., Гоголь Н.В., и Достоевский Ф.М. В английской литературе ярким представителем, описывающим все тяготы людей низ-

шего сословия, является Ч.Диккенс. Именно на примере его произведения «Колокола» нами был проведен анализ особенностей вербализации концепта «маленький человек». С учетом всех когнитивных признаков образа, вербализующих концепт «маленького человека», становится возможным построение структурно-полевой модели художественного концепта. Ядром номинативного поля концепта становятся следующие субконцепты «низкое социальное положение», «бедность». Данные субконцепты в тексте представлены следующими номинантами: poor people; can't go right; can't do right; can't be righted; an object; common people; hungry; a ticket-porter.

Ближняя периферия представлена следующими субконцептами, которые, в свою очередь, охарактеризованы некоторым количеством номинантов: (1) Малообразованность – hadn't much schooling; hard to say; (2) Возраст старше среднего – spare old man; (3) отсутствие воли, смирение- must be intruding; born bad to give a deal of trouble; to be dreadful things; always being complained of; guarded against; fill the papers.

Дальняя периферия также представлена определенным количеством субконцептов, характеризующихся также определенным количеством номинантов: (1) душевная эмоциональность, способность к чувствам, сердечность богатство внутреннего мира – as strong as a lion; eyes with a clear, calm, honest, patient radiance, claiming kindred light; with that light which Heaven called into being; eyes that were beautiful and true; with Hope so young and fresh; a father's heart; (2) внешний облик, – his little white apron; his feeble little cane; such a meager shelter; trotting up and down; bespattered him with mud; a weak, small man.

Проведя анализ номинативных полей субконцептов, нами было выявлено следующее: (1) Номинативное поле субконцепта «душевная эмоциональность» представлена наибольшим количеством номинантов 12, большинство из которых прилагательные, а именно 10 прилагательных; (2) Номинативные поля субконцептов «бедность» и «низкое социальное положение» содержат в себе номинанты с отрицательной коннотацией; (3) Номинанты субконцепта «отсутствие воли, смирение», характеризуются наличием страдательного залога.

Таким образом, выявляя особенности вербализации концепта «маленького человека» в произведении Ч.Диккенса «Колокола», мы выяснили, что этот концепт включает в себя шесть субконцептов, номинативные поля которых представлены не одинаковым количеством номинантов. Автор наглядно репрезентирует первичные концептуальные признаки «маленького человека» – низкое социальное положение и физическую малeness, но не смотря на это он помогает понять читателю, что главному герою присуща душевная целостность, эмоциональность. Он самостоятельно пытается определить свое место в этом мире.

Список используемых источников:

1. Ириолова А.Д. Вербализация концепта «любовь» в произведениях У.С. Моэма и их переводах: когнитивно-прагматический аспект // Вестник Адыгейского государственного университета. 2012. № 3.
2. Кубрякова Е.С. Концепт. Краткий словарь когнитивных терминов. М.: Изд-во МГУ, 2005. С. 90–93.
3. Магомедова А.В. Вербализация бинарного концепта «свет / тьма» в текстах рассказов Л. Андреева // Студенческий научный форум. 2012.

4. Халитова С.Е. К вопросу о типологии концептов (на примере анализа концепта «Маленький человек») // МНКО . 2011. №4-1. С.335–339.

© 2015, Ефанова М.А.

Особенности вербализации концепта «маленький человек» в произведении Ч. Диккенса «Колокола»

© 2015, Efanova M.A.

The features of verbalization of the concept "small man" in work of Ch. Dickens "The Chimes"